

**INDICI ANNATE 2009-2021**  
**SEZIONE**  
**EDUCAZIONE LINGUISTICA**  
**(titoli in ordine alfabetico)**

[All'opera! Proposte per una didattica della lingua italiana \(L1 e L2\) attraverso l'opera lirica](#)

Fabio Rossi

[Approcci didattici, plurali e comparativi per lo sviluppo di 'community cohesion'](#)

Anna Ciliberti

[Attitudini e atteggiamenti nell'apprendimento linguistico](#)

Luciano Mariani

[Criteri sintattici nella classificazione delle parti del discorso. alcuni quesiti INVALSI su Parole non prototipiche o polifunzionali](#)

Daniela Notarbartolo, Giuseppe Branciforti

[Dalla mano al video. Esperienze e osservazioni di costruzione del pensiero astratto, analitico e computazionale nella formazione linguistica della scuola primaria](#)

Michele Ricci, Alessandro Efrem Colombi

[De quelques notions interessant la reflexion sur les curriculums pour une education plurilingue et interculturelle](#)

Daniel Coste

---

**DIVERSITÀ LINGUISTICA, INCLUSIONE E DIDATTICA DELLE  
LINGUE A SCUOLA**

A cura di Rosa Pugliese

Contributi di Rosa Pugliese, Nicola Grandi, Silvia Calamai, Rosalba Nodari, Vincenzo Galatà, Caterina Mauri, Cecilia Andorno, Nicola Nasi, Stefania Ferrari, Elisabetta Camerlò, Élodie Graveleau.

[Introduzione](#)

Rosa Pugliese

La diversità inevitabile. La variazione linguistica tra tipologia e sociolinguistica  
Nicola Grandi

“Fregati dall’accento!”. Lo stereotipo etnico e linguistico nei contesti scolastici  
Silvia Calamai, Rosalba Nodari, Vincenzo Galatà

Diversità tra le lingue e pragmatica  
Caterina Mauri

Stimolare l’interazione plurilingue sui contenuti di scuola nello studio a casa: lusso,  
necessità, opportunità  
Cecilia Andorno

Socializzarsi all’uso appropriato dell’italiano L2: norme linguistiche e pragmatiche  
nell’interazione tra pari  
Nicola Nasi

Un ponte tra la classe e il laboratorio di italiano L2: strategie didattiche  
Stefania Ferrari

L’orientamento degli studenti allofoni nelle scuole superiori  
Elisabetta Camerlo

Dalle politiche linguistiche alla pratica professionale in classe: l’esperienza francese  
Élodie Graveleau

---

Due progetti nella scuola plurilingue e interculturale  
Franca Bosc

Educazione linguistica e bisogni degli alunni (stranieri)  
Marina Chini

Elementi per una descrizione delle competenze linguistiche nella lingua di  
scolarizzazione necessarie all’insegnamento/apprendimento delle scienze alla fine della  
scuola dell’obbligo  
Helmut J. Vollmer

ESABAC: Promuovere l’italiano e il francese a scuola educando al pluriculturalismo  
Susanna Ragno

Esplorare le lingue in classe. Strumenti e risorse per un laboratorio di “éveil aux  
langues” nella scuola primaria  
Silvia Sordella, Cecilia Andorno

«Le mani le ho gialle perché è l’italiano»: biografie linguistiche e autorappresentazioni di  
germanofoni in Alto Adige  
Nicole Marinaro

I “vantaggi” della scuola multiculturale

Vinicio Ongini

Il CARAP, un quadro di riferimento per gli approcci plurali alle lingue e alle culture.  
Competenze e risorse

Michel Candelier (coordinatore), Antoinette Camilleri-Grima, Véronique Castellotti, Jean-François de Pietro, Ildikó Lőrincz, Franz-Joseph Meißner, Arthur Noguero, Anna Schröder-Sura, Con la collaborazione di Muriel Molinié.

Il processo di produzione scritta: la coesione verbale in testi di scuola primaria

Fabiana Rosi, Chiara Borelli

Il quadro di riferimento degli approcci plurali alle lingue e alle culture (CARAP)

Anna Maria Curci

(In)competenze metalinguistiche di base in laureati in lettere

Cristina Lavinio

Indagini internazionali e nazionali sulla competenza di lettura

Daniela Bertocchi

Insegnamento e apprendimento della storia in una classe plurilingue e multiculturale

Marialaura Coluccio

L'architettura del testo scolastico di matematica per la scuola primaria e secondaria di primo grado

Silvia Demartini, Silvia Sbaragli, Angela Ferrari

L'evento comunicativo “lezione scolastica” in alcuni libri di lettura per le classi elementari (1882-1913): analisi pragmatica di una modalità espositiva

Benedetto Giuseppe Russo

L'incremento della competenza lessicale, con particolare riferimento ai linguaggi scientifici

Alberto A. Sobrero

L'insegnamento delle scienze in Europa: aspetti linguistici a confronto (Italia, Danimarca, Galles)

Silvia Marianna Bollone, Dorte Eggensen, Roberta Sartoni

L'insegnamento-apprendimento della storia nella scuola plurilingue

Francesca Castelli

L'italiano delle versioni scolastiche dal latino

Ilenia Sanna

L'italiano scritto accademico: problemi descrittivi e proposte didattiche

Davide Mastrantonio

L'oralità a scuola, da Platone al Portfolio Europeo delle Lingue

Alberto A. Sobrero

L'ora di lessico. dall'indagine sulle competenze degli studenti al curricolo delle parole

Nicola Zuccherini

La diagnosi delle competenze linguistiche in un contesto multilingue: un processo continuo che favorisce l'insegnamento e l'apprendimento individualizzato

Drorit Lengyel

La formazione degli insegnanti per una educazione plurilingue e interculturale

Edoardo Lugarini

La Guida per lo sviluppo e l'attuazione di curricoli per una educazione plurilingue e interculturale del Consiglio d'Europa: scopi, struttura, destinatari

Marisa Cavalli

La lezione

Franca Bosc, Fernanda Minuz

La macchina insegnante e l'ambiente virtuale: un bilancio di un secolo di didattica delle lingue con le TIC e uno sguardo al futuro

Fabio Ruggiano

La proposta di un metodo ermeneutico e relazionale per la didattica della letteratura. I risultati di un'indagine sulla letteratura italiana

Camilla Spaliviero

La punteggiatura interattiva negli elaborati scolastici. Spunti per una riflessione in prospettiva didattica

Filippo Pecorari

La valutazione delle competenze plurilingui e interculturali

Peter Lenz, Raphael Berthele

Le competenze di scrittura e le interazioni comunicative attraverso lo scritto

Massimo Prada

Le dimensioni linguistiche in tutte le discipline scolastiche. Una guida per l'elaborazione dei curricoli e per la formazione degli insegnanti

Jean-Claude Beacco, Mike Fleming, Francis Goullier, Eike Thürmann, Helmut Vollmer, con il contributo di Joseph Sheils (Consiglio d'Europa)

---

## **LE LINGUE STRANIERE NELL'UNIVERSITÀ ITALIANA DALL'UNITÀ AL 1980: PERCORSI DI RICERCA**

Seminario CIRSIL del 6-7 aprile 2017 (Università degli Studi di Milano)

Monica Barsi e Giovanni Iamartino (a cura di)

Introduzione

Monica Barsi, Giovanni Iamartino

La didattica per la ricerca: il caso degli insegnamenti di storia della lingua francese alla Facoltà di Lettere e Filosofia di Torino (1966-1980)

Elisabetta Barale

Studiare il francese a Milano negli anni Cinquanta: un'analisi delle bibliografie universitarie

Monica Barsi

La lingua spagnola nell'Università italiana (1970-80)

Maria Vittoria Calvi

Anna Maria Gallina y los primeros pasos de la enseñanza del español en la Universidad de Padua

Carmen Castillo Peña

L'insegnamento della lingua russa nell'università italiana dal 1864 AL 1892

Alessandro Cifariello

Romano Guarnieri e l'insegnamento dell'italiano L2 a Perugia e in Olanda nella prima metà del Novecento

Sandra Covino

Universidad italiana y lengua española: la primera obra para su enseñanza

Hugo Edgardo Lombardini

Gli inizi dei corsi estivi internazionali di lingua e cultura italiana a Gargnano. Prime indagini nell'archivio storico dell'Università degli Studi di Milano

Silvia Morgana, Valentina Zenoni

How did language professionals study english grammar in italian universities before 1980?

Andrea Nava

I primi passi dell'ispanismo linguistico nell'Università di Torino: la Facoltà di Economia e Commercio e i suoi antecedenti

Elisabetta Paltrinieri

Gli inizi dell'insegnamento del russo alla "Statale" di Milano

Laila Paracchini

L'insegnamento del francese all'Università di Genova: riflessione su alcune linee di tendenza intorno agli anni '80

Micaela Rossi

L'insegnamento dell'italiano a stranieri nella Scuola di lingua e cultura italiana per stranieri di Siena dalla fondazione agli inizi degli anni '90

Donatella Troncarelli

Postfazione

Félix San Vicente

[Le prove INVALSI e la riflessione sulla lingua nella scuola primaria: un'indagine sulla percezione degli insegnanti](#)

Manuela Rocca

[Le strategie comunicative interculturali: imparare e insegnare a gestire l'interazione orale](#)

Luciano Mariani

[Leggere per apprendere: il difficile caso del testo di storia](#)

Simonetta Ciaccio

[Lingua e discipline scolastiche. Dimensioni linguistiche nella costruzione delle conoscenze nei curricoli](#)

Jean-Claude Beacco, Daniel Coste, Peit-Hein Van De Ven, Helmut J. Vollmer

[Lingua\(e\) delle altre discipline](#)

Helmut J. Vollmer

[Lingua\(e\) di scolarizzazione e apprendenti vulnerabili](#)

Eike Thürmann, Helmut J. Vollmer

---

## **LINGUE MAESTRE. AUTOBIOGRAFIA LINGUISTICA E AUTOFORMAZIONE DEI DOCENTI DI L1 E L2**

A cura di Eleonora Salvadori, Nicole Blondeau, Giuseppe Polimeni

[Prefazione](#)

Nicole Blondeau, Eleonora Salvadori

[Préface](#)

Nicole Blondeau, Eleonora Salvadori

[Introduzione. Autobiografie linguistiche: per una ricostruzione riflessiva degli itinerari esistenziali e professionali degli insegnanti](#)

Nicole Blondeau, Eleonora Salvadori

[Introduction. Autobiographies langagières: pour une conscientisation des trajets existentiels et professionnels des enseignants](#)

Nicole Blondeau, Eleonora Salvadori

[Autobiografie linguistiche](#)

Nicole Blondeau, Eleonora Salvadori, Ferroudja Allouache, Karima Ikeme, Mara Aschei, Sara D'Arienzo

### **1. Il plurilinguismo e la didattica delle lingue e delle culture**

[Recherche biographique et dynamiques performatives dans l'enseignement des langues](#)

Muriel Molinié

Auto/biographical approaches for a post-Cartesian model of plurilingualism

Simon Coffey

Radici e sconfinamenti. Autobiografie linguistiche nella migrazione

Graziella Favaro

From plurilingual teaching to plurilingual examination

Isabella Gruber and the Austrian CEBS-Team

## **2. La formazione e le competenze di un insegnante riflessivo**

Le rôle des référentiels dans une approche réflexive de formation des enseignants de langues: instruments d'uniformisation ou ressources pour le développement professionnel?

Isabel Andrade, Michel Candelier, Maddalena De Carlo

La biographie langagière: d'objet de recherche à objet de formation des enseignants de langue. Récit d'expériences d'une enseignante-chercheuse en didactique du français langue étrangère et seconde (FLES)

Stéphanie Galligani

Diventare insegnanti: l'importanza della riflessione di futuri /e docenti sul proprio percorso di apprendimento linguistico

Stefania Cavagnoli

## **3. Le AL: come proporle, produrle, analizzarle, valutarle**

“Ogni persona è linguisticamente una città di mare”: fra lingue, vita e narrazione: le autobiografie linguistiche dei docenti”

Cristina Fraccaro, Antonella Strazzari

Le autobiografie linguistiche tra ricerca e formazione: approcci e metodi di analisi

Edith Cognigni

Littératures des migrations et des exils: espaces de partage et de réflexion sur les imaginaires des langues

Nicole Blondeau, Ferroudja Allouache, Anthippi Potolia

## **4. Le AL : quali risultati?**

Alla Penicina. scrivere di sé insieme. Tracce di un seminario residenziale

Gipo Anfosso, Ludovica Danieli

Frammenti della mia storia linguistica

Silvana Borutti

“Parole di giorni lontani”. Per leggere le autobiografie linguistiche di Tullio De Mauro

Duccio Demetrio

Literacy and language teaching: tools, implementation and impact

Fernanda Minuz, Alessandro Borri

Lo spazio della parafrasi e della riformulazione nelle grammatiche scolastiche

Chiara De Caprio, Francesco Montuori

Non solo parole. Per una didattica del lessico nelle scuole secondarie di secondo grado

Massimo Prada

Non solo quotidiani in classe: considerazioni sull'italiano dei mass media

Silvia Morgana

Oggi facciamo pragmatica: un percorso di formazione e ricerca-azione nella scuola primaria

Stefania Ferrari

Olimpiadi nazionali di lingua italiana 2011

Ugo Cardinale

Parole, lingue e alfabeti nella classe multiculturale

Graziella Favaro

Per la didattica di una scrittura espositiva: la relazione

Massimo Prada

Per una educazione linguistica trasversale: la sfida della competenza multilingue

Luciano Mariani

Percorsi di scrittura per comunicare, inventare, imparare. Attività didattiche e prove di verifica dalla scuola primaria al biennio della scuola secondaria di secondo grado

Feliciana Cicardi (a cura di), Mario Ambel, Daniela Bertocchi, Silvana Citterio, Roberto Didoni

Quadri teorici, pratiche didattiche e tipi di protocolli delle prove di scrittura

Anna Rosa Guerriero

Quale didattica dell'italiano per i nativi digitali? Prime riflessioni sul progetto MAT.ITA dell'Università di Catania

Rosaria Sarso

Quale educazione plurilingue nella scuola?

Silvia Minardi

---

**QUANTE LINGUE IN CLASSE! CONOSCERE E VALORIZZARE LA DIVERSITÀ LINGUISTICA DELLE SCUOLE E DEI SERVIZI PER L'INFANZIA**

A cura di Graziella Favaro

Contributi di Massimo Prada, Graziella Favaro, Maria Arici, Patrizia Cordin, Giovanna Masiero, Maria Vender, Simone Virdia, Cecilia Andorno, Silvia Sordella, Valentina



Carbonara, Andrea Scibetta, Carla Bagna, Chiara Gianollo, Ilaria Fiorentini, Maria Frigo, Cristina Fraccaro, Ilaria Colarieti.

**Prefazione**

Prada Massimo

**Introduzione**

Graziella Favaro

**I. Conoscere e valorizzare la diversità linguistica: progetti tra università e scuole**

**Bilinguismi al plurale: per scelta, per nascita, per migrazione. repertori e pratiche linguistiche nelle scuole e nei servizi educativi per l'infanzia**

Graziella Favaro

**Che lingue conosci, ascolti, parli? Una ricerca sugli usi linguistici dei bambini plurilingui**  
Maria Arici, Patrizia Cordin, Giovanna Masiero, Maria Vender, Simone Virdia

**Noi e le nostre lingue. Potenziare attitudini metalinguistiche in laboratori di éveil aux langues**

Cecilia Andorno, Silvia Sordella

**“L'altroparlante”. Ricerca, sperimentazione e didattica plurilingue nella scuola primaria e secondaria: il coinvolgimento delle famiglie fra approccio interculturale e translanguaging**

Valentina Carbonara, Andrea Scibetta, Carla Bagna

**La classe plurilingue: neoplurilinguismo, autovalutazione e valorizzazione**

Chiara Gianollo, Ilaria Fiorentini

**II. Lingue in azione. La diversità linguistica nella pratica quotidiana**

**La sperimentazione nelle scuole di Milano: autobiografie linguistiche, percorsi, materiali**  
Maria Frigo

**Il plurilinguismo narrato in classe: conoscenza, inclusione, apprendimento**

Cristina Fraccaro

**Il progetto europeo IRIS: nota progettuale e il percorso di sperimentazione a Milano e Pavia**

Ilaria Colarieti

---

**Quante e quali scritture professionali in educazione**

Patrizia Sposetti

Raccomandazione CM/ Rec(2014)5 del Comitato dei Ministri agli Stati membri sull'importanza delle competenze nella(e) lingua(e) di scolarizzazione per l'equità e la qualità nell'istruzione e per il successo scolastico.

---

**RIFLESSIONE SULLA LINGUA E MODELLO VALENZIALE  
ATTI DEI CORSI DI FORMAZIONE PER INSEGNANTI SULLA GRAMMATICA  
VALENZIALE: "C'È GRAMMATICA E GRAMMATICA..."**

Università degli Studi di Padova ottobre/febbraio 2017/2018 - ottobre/giugno 2018-19  
a cura di Elena Maria Duso e Walter Paschetto

Contributi di Elena Maria Duso, Francesco Sabatini, Maria G. Lo Duca, Donatella Lovison, Cristiana De Santis, Elena Martinelli, Claudia Provenzano, Laura Vanelli, Michele Prandi, Diana Vedovato e Vera Zanette, Federica di Maria, Chiara Giannone, Paola Iannacci e Paola Marinetto, Maria Rizzato.

Introduzione. "C'è grammatica e grammatica...". Perché un corso sul modello valenziale  
Elena Maria Duso

**I. Introduzione al modello**

Grammatica (perché, quando e come) e pratica testuale  
Francesco Sabatini

Riflessione sulla lingua e modello valenziale: cominciamo dalla primaria?  
Maria G. Lo Duca

La frase semplice  
Donatella Lovison

La frase complessa in una prospettiva valenziale  
Cristiana De Santis

La grammatica valenziale in classe: proposte, difficoltà e prospettive  
Elena Martinelli

Un sillabo di grammatica valenziale  
Claudia Provenzano

**II. I nodi critici**

Nodi problematici nella grammatica valenziale: la sicurezza del metodo  
Maria G. Lo Duca

Modelli di frase a confronto: punti di forza e nodi critici della grammatica valenziale  
Laura Vanelli

Valenza e grammatica: l'espressione degli argomenti e la stratificazione dei margini  
Michele Prandi

### **III. Esperienze didattiche/ riflessioni pratiche**

Farsi le domande giuste: alcune riflessioni sulla grammatica valenziale alla scuola primaria

Diana Vedovato, Vera Zanette

Dalle lavagne magnetiche a Bumpo. Nuove tecnologie per la grammatica valenziale

Federica di Maria

L'attrazione magnetica delle polirematiche: un esperimento in classe attraverso la grammatica valenziale

Chiara Giannone

La rappresentazione grafica di frasi e periodo: un problema, un'ulteriore difficoltà o un'opportunità?

Paola Iannacci, Paola Marinetto

Antidoti a meccanismi. Esempi di attività per una grammatica come allenamento al pensiero critico

Maria Rizzato

Bibliografia di riferimento sulla grammatica valenziale a scuola

A cura di Elena Maria Duso

---

Riflessioni sul modello di frasi e sulla predicazione nelle grammatiche scolastiche: le frasi senza verbo

Carmela Sammarco

Saper contestualizzare materiali generici per l'insegnamento delle lingue straniere: una competenza fondamentale del docente d'italiano come lingua straniera

Gilles Kuitche Talé

Schemi e macrostrutture del testo espositivo: un ruolo attivo nella comprensione

Paola Marinetto

Scritto e parlato, il parlato nello scritto. Per una didattica della consapevolezza diamesica

Massimo Prada

Scrittura e riflessione linguistica. Appunti per un percorso di formazione per mediatori linguistici

Francesca Gatta

Secondary students' attitudes towards linguistic diversity: an investigation on individual and educational aspects in Italian schools

Martina Bellinzona, Valentina Carbonara

Semplificare i testi di studio: quando, come

Maria LUISA Zambelli

“Spalma la voce!”. L’uso della metafora nella didattica del canto lirico in italiano  
Beatrice Fanetti

Sperimentazione di una prova INVALSI: per costruire un curriculum di lettura  
Augusto Campagnolo

Tendenze linguistico-espressive nella scrittura argomentativa di studenti universitari  
(2007-2011)  
Mariella Giuliano

Traduzione, adattamento e validazione di un questionario su motivazione e disposizione  
verso la scrittura e suo impiego nello studio dell’autopercezione di classi intere e studenti  
multilingui  
Letizia Lazzaretti

---

**Una complessa eredità: ricordando Fabrizio Frasnedi (1944-2015)**  
a cura di Cristiana De Santis, Yahis Martari, Matteo Viale

Presentazione  
Cristiana De Santis, Yahis Martari, Matteo Viale

### **Sezione I: Il collega, il maestro**

Dalla filosofia alla grammatica: l’incontro con Fabrizio  
Michele Prandi

Lo sguardo e la voce. Lezioni di focalizzazione  
Cristiana De Santis, Chiara Panzieri

Il talento del lettore  
Gian Mario Anselmi

### **Sezione II: La lingua e la sua didattica**

“La grammatica del sorriso”: un contributo alla didattica della lingua nell’approccio  
umanistico-affettivo  
Yahis Martari

«Dobbiamo insegnare l’agilità»: terremoti linguistici vecchi e nuovi nella riflessione di  
Fabrizio Frasnedi  
Matteo Viale

La poesia: una forma tra lingua e pensiero. Un laboratorio per la scuola primaria e  
secondaria di primo grado  
Maria Rosaria Catino

### **Sezione III: La letteratura e la sua lettura**

[La Sacra Scrittura della finitezza](#)

Rocco Ronchi

[Le nuove retoriche e la lettura dei classici italiani. Una lettura del Decameron con](#)

[Fabrizio Frasnedi](#)

Bruno Capaci

[“Gec dell’avventura”. Silvio D’Arzo e il ritmo della prosa per l’infanzia](#)

Alberto Sebastiani

[Leggere e scrivere. L’eredità di Fabrizio Frasnedi](#)

Guido Conti

---

**Verso nuove frontiere della comunicazione: l’interazione on line e la mediazione.  
Riflessioni sul Companion volume del QCER e il progetto Erasmus+Delcyme**

A cura di Monica Barsi, Anne Jardin

Contributi di Monica Barsi, Anne Jardin, Helga Grabbe, Brian North, Enrica Piccardo, Valentina Crestani, Gisella Langé, Letizia Cinganotto, Fausto Benedetti, Elke Nissen, Michel Boiron, Julián Serrano Heras, María Muelas-Gil

[Prefazione](#)

Monica Barsi, Anne Jardin

[Introduzione. Mobilité des jeunes et insertion professionnelle en Europe. De la mise en œuvre d’un objectif politique à l’organisation d’un enseignement des langues adapté à la préparation de la mobilité](#)

Helga Grabbe, Anne Jardin

[The CEFR renewed: inspiring the future of language education](#)

Brian North

[La mediazione al cuore dell’apprendimento linguistico per una didattica 3.0](#)

Enrica Piccardo

[Mediare in “Leichte Sprache” in tedesco e in italiano](#)

Valentina Crestani

[Interazione online: una sperimentazione italiana](#)

Gisella Langé, Letizia Cinganotto, Fausto Benedetti

[Favoriser le réseautage social et les interactions entre pairs dans un dispositif de formation en ligne non formel](#)

Elke Nissen

[Empathie et médiation: créer un cours en ligne](#)

Michel Boiron

Reshaping the role of tutors in the foreign language learning process: non-directive e-learning and the net of tutors in Parkur

Julián Serrano Heras, María Muelas-Gil

---